



Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

June 1, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 MCGREGOR STREET,

WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions:	During Sunday Divine Liturgies
Baptism & Marriages	by appointment

Дорогі у Христі!

Між святом Вознесіння Господнього і Зіслання Святого Духа у нашій Церкві вже традиційно маємо Декаду місійності. Це десять днів молитви, роздумів і духовного пробудження, під час яких ми самі оновлюємося духовно і утверджуємося у вірі та ділимося нашою вірою з ішими. Возносячись на небо, Ісус дав учням «місійне завдання» бути його свідками і проповідувати про Воскресіння всьому світові. Це завдання і місія кожного християнина. Про це гарно говорить владика Йосафат Мошчич, голова Патріаршої Комісії Євангелізації: «Місійність — це не тільки діяльність священників чи монахів. Це стиль життя кожного християнина. Там, де ти є — у родині, на роботі, серед друзів — ти покликаний бути носієм Христа». Цих 10 днів мали б запалити в наших серцях місійний дух — бажання ділитися Христом із тими, хто ще не пізнав Його любові або відійшов від Церкви. Для цього наша Церква підготувала короткі тексти на кожен день Декади, щоб допомогти нам заглибитися у Слово Боже, зрозуміти своє покликання та віднайти сили бути світлом у світі. Тексти роздумів і місійних завдань є на сайті УГКЦ за посиланням: <https://ugcc.ua/data/dekada-misiynosti-2025-6933/> Ці місійні завдання є прості, але як ми їх будемо старатися виконувати, то будуть гарні плоди. Заохочуємо кожного з вас щоденно читати ці тексти, молитися і відкривати своє серце для дії Святого Духа. Це не лише особиста справа — це шлях зростання всієї нашої парафіяльної спільноти та цілої Церкви. Нехай цей період стане часом оновлення віри і відваги в місії, до якої покликаний кожен християнин. “Ви приймете силу Святого Духа... і будете Моїми свідками...” (Діян. 1:8)

Between the Feast of the Ascension of our Lord and Pentecost, our Church traditionally propose to the faithful the Missionary Decade. These are ten days of prayer, reflection, and spiritual awakening—days for deepening our faith and sharing it with others. As Jesus ascended into heaven, He entrusted His disciples with a missionary mandate: to be His witnesses and proclaim the Good News to the whole world. This calling is not limited to priests or religious. As Bishop Yosafat Moshchych, head of the Patriarchal Commission for Evangelization, reminds us: “Missionary work is not only for clergy or monks. It is a way of life for every Christian. Wherever you are—at home, at work, among friends—you are called to carry Christ within you.” This special time is meant to ignite the missionary spirit in our hearts—a desire to share Christ with those who have not yet encountered His love or have drifted away from the Church. To help us in this, the UGCC has prepared short daily reflections and simple missionary tasks, guiding us in prayer and in listening to God’s Word. These reflections are available here: <https://ugcc.ua/data/dekada-misiynosti-2025-6933/> The tasks are simple, but if we carry them out with openness and faith, they can bear rich spiritual fruits. We encourage everyone to join this Decade by reading, praying, and allowing the Holy Spirit to act in your life. This is not just a personal journey—it is a time of growth for our entire parish and Church. May these days renew our faith and give us courage to live out the mission Christ has given us. “You will receive power when the Holy Spirit comes upon you... and you will be My witnesses.” (Acts 1:8)

о. Ігор Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 1 червня до 8 червня, 2025

Schedule of Liturgies from June 1 to June 8, 2025

Неділя
Sunday, 1 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій сестри Анни-Іванни у 23 річницю смерті від батьків Василя і Роми / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 2 9:00 a.m. НЕ БУДЕ БОГОСЛУЖІННЯ

Вівторок
Tuesday, 3 9:00 a.m. Свята Літургія за Боже благословення для Федора і Лесі / Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 4 9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для брата Іваса Бабух від ЛУКЖ / Divine liturgy for the health and God's blessings for brother John (Ivas) Babick from the members of UCWLC

Четвер
Thursday, 5 9:00 a.m. Свята Літургія за померлих з родини Красновських/ Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 6 9:00 a.m. Свята Літургія школи IHMS / Divine Liturgy IHMS
6:00 p.m. Молитовні чутання за Україну (проводить спільнота «Матері в молитві», запрошені всі), сповідь, **Молебень** до Ісуса Христа-Чоловіколюбця, Свята Літургія за Україну / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 7 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
7:00 p.m. Вечірня

9:00 a.m. **П'ятидесятниця.** Свята Літургія / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Неділя
Sunday, 8 2:00 a.m. Панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну (цвинтар Всіх Святих)

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$ 4,359.00

Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$500—Pilgrimes of St. Anne Ukrainian Catholic Church

\$100—Galyna and Oleg Medynskiy for Oleg's health and God's blessings

\$200—Vera Husarewycz in a memory Anna, Tichon, Ivan Pekar; Volodimir Zinchuk

Пожертва на Пікнік / Donation for Picnic:

\$200—Roman Slobodian

\$100— Oksana Stanowych

Дохід з Пікніка / Income from Picnic:
\$ 2,389

Thank you for your donations!

У часі Зелених свят ми традиційно молимося панахиди за наших рідних і близьких на місці їх поховань. Хто бажає замовити панахиду за упокій Ваших рідних, просимо звертатися безпосередньо до о. Ігоря, або до офісу, щоби домовитися про день і годину.

During the Feast of Pentecost (Zeleni sviata), it is our tradition to offer panakhyda memorial prayers at the gravesites of our departed loved ones.

If you wish to request a panakhyda, please contact Fr. Ihor directly or reach out to the parish office to arrange the day and time. Thank you!

УВАГА!

ХОР НЕ БУДЕ СПІВАТИ У НЕДІЛЮ 1 І 15 ЧЕРВНЯ.

8 червня хор буде співати о 9 годині ранку.

Занотуйте важливі дати у Вашому календарі!

- 8 червня — П'ятидесятниця (Зелені свята), панахида за упокій героїв, які віддали життя за Україну (цвинтар Всіх Святих)
- 22 червня — Перша Сповідь та Урочисте Святе Причастя
- 12 липня — Храмовий празник. Ювілейний відпуст
- 31 серпня — Парафіяльний пікнік та святкування ювілею о. Ігоря
- 20 вересня — Святковий бенкет з нагоди 125-річчя побудови першої церкви на місці теперішньої катедри

Please mark these important dates in your calendar!

- June 8 – Pentecost (Green Holy Day) and a **memorial service** for the heroes who gave their lives for Ukraine (at All Saints Parish Cemetery)
- June 22 – First Confession and Solemn Holy Communion
- July 12 – Pilgrimage for the Feast Day – Jubilee Indulgence Celebration
- August 31 – Parish Picnic and Fr. Ihor's Jubilee Celebration
- September 20 – Banquet celebrating the **125th anniversary** of the first church built on the site where the Cathedral now stands



Дякуємо, Лілії Томич, за чудовий розпис Великодніх писанок, які прикрасили сцену під час Парафіяльного Пікніка та Гаївок! Ліля є професійним художником і радо послужила парафії своїм талантом. Ліля приймає замовлення на різні художні роботи. За деталями просимо звертатися безпосередньо до Лілії. Тел. 4319905344 (текст)

Thank you, Liliya Yermakova Tomych, for the beautiful hand-painted Easter pysanky that adorned the stage during our Parish Picnic and traditional Hahilky celebrations! Liliya is a professional artist who generously shared her talent in service of our parish. Her artwork brought color, meaning, and joy to our event. Liliya is available for commissions of various art projects. For more information, please contact her directly. Phone number 4319905344 (text only)

Дякуємо BCU Foundation - Фундація Будучність та Katrusia Chabluk-BCU Wealth Management of RJL Ltd. за підтримку проекту придбання столів для проведення громадських заходів та дитячих таборів на подвір'ї нашої катедрі. Під час пікніку ми отримали чек на суму 3,000 доларів.

Thank you to BCU Foundation and Katrusia Chabluk-BCU Wealth Management of RJL Ltd. for supporting our project to purchase tables for community events and children's camps in the backyard of our cathedral. During the picnic, we received a check for \$3,000 from BCU Foundation



Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого табору «НАДІЯ Є». Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на котверті пожертва на парафіяльний табір), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. ДЯКУЄМО!

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Також просимо про пожертви на часткове покриття вартості участі дітей нашої парафії в Католицькому дитячому таборі в Українському парку. (просимо це зазначити на коверті)

We would also be grateful for donations to help partially cover the cost of participation for children from our parish in the Catholic children's Camp at the Ukrainian Park.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПІКНІК ТА ГАЇВКИ PARISH PICNIC & GAIVKY CELEBRATION



Дякуємо Богові за гарний, сонячний і святковий недільний день! Щира подяка всім волонтерам, які допомогли створити цю теплу атмосферу — через святкову програму, гаївки, декорації, смачну їжу та у с м і ш к и .

Дякуємо всім, хто відчуває себе частиною парафіяльної родини і прийшов на це спільне святкування! **We thank God for blessing us with a beautiful, sunny, and joyful Sunday! Our heartfelt thanks to all the volunteers who**

helped create such a festive and welcoming atmosphere—through the program, traditional gaivky dances, decorations, delicious food, and warm smiles. Thank you to everyone who feels part of our parish family and came together to celebrate in unity and joy!



У суботу, 24 травня, у рамках Ювілейного року група паломників з церкви св. Анни разом з о. Ярославом Будуйкевичем завітали до нашої Катедрі. Це була чудова нагода для спільної молитви, духовного збагачення та знайомства з історією нашої святині. Висловлюємо щиру вдячність паломникам за щедрі пожертви на потреби нашої парафії у сумі **\$500**.

On Saturday, May 24, as part of the Jubilee Year, a group of pilgrims from St. Anna's Church, together with Fr. Yaroslav Buduykevych, visited our Cathedral. It was a wonderful opportunity for joint prayer, spiritual enrichment, and learning about the history of our shrine. We sincerely thank the pilgrims for their generous donation of **\$500**.



Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Join The Youth Pilgrimage of Hope 2025 in Rome. July 28 – August 3. Details can be found on our Facebook page. Бажаючих взяти участь просимо зареєструватися до 10 червня 2025 року, зв'язавшись із: отцем Романом – 647-393-4665, отцем Володимиром – 647-633-5851.

Holy Family Ukrainian Catholic Church invites all of you on **PRAZNYK**—at 1001 Grant Ave, on Sunday, June 15, 2025. At 10:00 am –Divine Liturgy followed by Picnic. Enjoy hotdogs, chips, hamburgers, fruits, cakes, ice-cream and drinks. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth (6-12) - \$4, adults (13+)-\$6. Please buy your tickets before June 8th. No tickets available on June 15. For more information call: 204 453-4653.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, June 4, 2025 7:00 p.m. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Please, call 204 3387321, Email: info@bvmartyrshrine.com

Calling all singers! All interested singers are invited to the celebration of Blessed Vasyl Velychkovsky's Day on Friday, June 27/25, at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church. The goal is to present a simple version of the liturgy with harmony, peace, and joy. The commitment will include two rehearsals at Holy Family Ukrainian Catholic Church two weeks prior to the event. Anyone interested is asked to contact Shelley Pidsadny, at spidsadny@gmail.com

Ukrainian Park Catholic Children's Camp is looking for 4 kitchen volunteers: 18+ years of age, on July 6-July 13, full time. Honorarium: \$200+room and board. Training provided. Contact us: childrenscamp@archeparchy.ca

Lubov and UCWLC are again raising funds for the Sisters' ministry in Ukraine, **Home of Hope**. This year, they goal is larger to help open a second Home, this time in Chernivtsi. Your gift—\$250, \$100, \$50, or whatever you can give—will support 23 girls in Lviv today, and open the doors for nine more girls in Chernivtsi tomorrow. Give today at <https://lubovfoundation.ca/homeofhope> or call 204 942 04 43.

OSEREDOK invites everyone to Ukrainian Coffee Talks, which will take place on June 7, 21. Visit www.oseredok.ca to learn more and stay up to date with all the exciting events and activities at Oseredok.

OSEREDOK organizes a chapter bus tour to the 60th Anniversary Ukrainian Festival in Gardenton on July 12, 2025, at 12:00 PM. More details at www.oseredok.ca

Sopilka Ukrainian Dance School will be celebrating its 55th Anniversary in February 7, 2026 at Grand Ballroom Canad Innc Polo Park. For more information email us: sopilka-dance55@gmail.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІСІТОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOKH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.